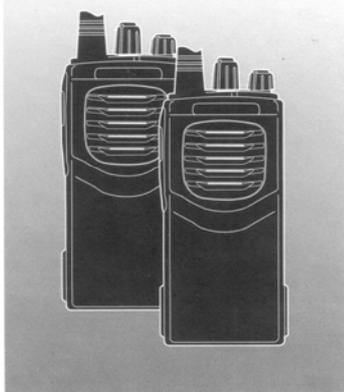




ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



ПОРТАТИВНЫЙ ТРАНСИВЕР СИБИ ДИАПАЗОНА EM-9760

Downloaded from www.cbradio.nl

Мы благодарим Вас за приобретение этого трансивера. Мы уверены, что этот очень простой в использовании трансивер обеспечит Вас бесперебойной и надежной связью.

Для правильного использования пожалуйста изучите настоящую инструкцию перед применением трансивера.

БЫСТРАЯ ИНСТРУКЦИЯ

Функция	Операция
Установка максимальной выходной мощности	Нажать и удерживать кнопку PTT , включить трансивер, продолжать удерживать кнопку PTT в течение 5 секунд, прозвучит звуковой сигнал, отпустить кнопку PTT , рукоятку Выбор канала установить на 1 канал, нажать PTT для сохранения установленного режима в памяти. Выключить и включить трансивер.
Установка минимальной выходной мощности	Нажать и удерживать кнопку PTT , включить трансивер, продолжать удерживать кнопку PTT в течение 5 секунд, прозвучит звуковой сигнал, отпустить кнопку PTT , рукоятку Выбор канала установить на 2 канал, нажать PTT для сохранения установленного режима в памяти. Выключить и включить трансивер.
Активация VOX (Голосовое управление передачей)	Нажать и удерживать кнопку MONI , включить трансивер, продолжать удерживать кнопку MONI в течение 5 секунд, прозвучит звуковой сигнал, отпустить кнопку MONI . Выключить и включить трансивер.
Установка чувствительности в режиме VOX	Нажать и удерживать кнопку MONI , включить трансивер, продолжать удерживать кнопку MONI в течение 5 секунд, прозвучит звуковой сигнал, отпустить кнопку MONI и вращением рукоятки Выбор канала установить желаемый уровень чувствительности (1 - минимальный, 16 - максимальный). Нажать PTT для сохранения настроек.
Выключение VOX (Голосовое управление передачей)	Нажать и удерживать кнопку MONI , включить трансивер, продолжать удерживать кнопку MONI в течение 5 секунд, прозвучит звуковой сигнал, отпустить кнопку MONI . Нажать снова кнопку MONI . Выключить и включить трансивер.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Для длительного и безопасного использования трансивера пожалуйста ознакомьтесь внимательно со следующими правилами:

1. Ремонт должен осуществляться только квалифицированными специалистами. Не разбирайте трансивер самостоятельно.
2. Не модифицируйте трансивер самостоятельно.
3. Выключайте трансивер в огне- и взрывоопасных местах.
4. Не заряжайте и не меняйте батарею в огне- и взрывоопасных местах
5. Выключайте трансивер ДО входа во взрывоопасные места.
6. Для исключения проблем связанных с электромагнитными излучениями, пожалуйста отключайте трансивер в местах, где пользоваться им запрещено, например в госпиталях или самолетах.
7. Пожалуйста не кладите прибор в зоне действия подушек безопасности в автомобиле.
8. Не оставляйте прибор на длительное время под действием прямых солнечных лучей. Не размещайте его вблизи раскаленных предметов.
9. Пожалуйста держите антенну на расстоянии по крайней мере 2,5 сантиметров от себя во время передачи.
10. Не кладите прибор в грязное, пыльное, сырое место, не помещайте его на неровные поверхности.

11. В случае появления странного запаха или дыма при работе прибора, немедленно выключите его, отстегните батарею и обратитесь к продавцу или в авторизованный сервис.

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Вероятная причина
Периодические звуки «Ду Ду»	Запрограммированы не поддерживаемые данным типом устройства частоты
Во время передачи моргает красный индикатор, но сигнал передается	Низкое напряжение батареи. Пожалуйста зарядите батарею!
Передача прекращается когда мигает красный индикатор и раздаются звуковые сигналы	Напряжение батареи очень низкое. Требуется полная зарядка батареи.
Через некоторое время после начала передачи прекращается. При этом идет постоянный звуковой сигнал из динамика.	Включена функция ограничения времени передачи TOT . Отпустите и нажмите PTT снова для продолжения передачи.
Горит желтый индикатор во время приема сигнала. При нажатии PTT раздается звуковой сигнал и трансивер возвращается в режим приема.	Установлена функция BCL (блокировка передачи при занятом канале)
Во время приема сигнала горит желтый индикатор, но звука в динамике не слышно.	Установлены функции QT или DQT (субтоны)
Начинается передача сигнала при разговоре без нажатия кнопки PTT .	Активирован режим VOX (голосовое управление передачей)
Радиус действия стал значительно меньше	Установлен режим минимальной выходной мощности

РАСПАКОВКА И ПРОВЕРКА ОБОРУДОВАНИЯ

Осторожно распакуйте трансивер и проверьте его комплектность согласно приведенной ниже таблице. В случае если любая из перечисленных деталей отсутствует или повреждена во время транспортировки, немедленно сообщите об этом транспортной компании.

Наименование	Количество
Антенна тип M1 25...31МГц	1
Зарядное устройство 220В	1
Li-ion батарея	1
Шурупы	1
Клипса	1
Крышка разъема микрофона/наушников	1
Инструкция	1



БАТАРЕЯ ПРИМЕЧАНИЯ

Пожалуйста зарядите батарею перед использованием, так как в комплекте поставки она идет незаряженная. Первая зарядка (после приобретения или хранения батареи более 2 месяцев без использования) не позволит Вам получить максимальную емкость батареи. Максимальная емкость батареи будет достигнута после 2-3 повторений цикла заряд/разряд. Пожалуйста замените или зарядите батарею в случае разряда.

- 1) Для зарядки используйте только специальное зарядное устройство, предназначенное для работы с конкретным типом батареи.
- 2) Не замыкайте выводы батареи накоротко. Не помещайте батарею в огонь. Не разбирайте и не давите батарею детям.
- 3) Оптимальная температура окружающей среды во время зарядки – от 5 до 40°C. При других температурах, батарея может зарядиться не полностью.
- 4) Выключайте трансивер во время зарядки батареи. Использование трансивера во время зарядки не позволит батарее нормально зарядиться.
- 5) Для предотвращения некорректной зарядки, избегайте отключения питания во время зарядки или вынимания батареи из зарядного устройства.
- 6) Время жизни батареи истекло когда время ее работы значительно сократилось даже при полной и правильной зарядке. В таком случае замените батарею.
- 7) Пожалуйста не вынимайте батарею из зарядного устройства и не заряжайте ее повторно после того как она была полностью заряжена. Это может разрушить батарею или значительно сократить срок ее службы.
8. Пожалуйста не заряжайте батарею если она или трансивер влажные. Делайте это после полной просушки во избежание несчастного случая.

ВНИМАНИЕ! Ювелирные изделия, ключи, цепочки и другие электропроводящие предметы и украшения, контактирующие с батареями, могут вызвать короткое замыкание, уничтожение батареи или ожоги тела. В случае короткого замыкания батареи выделяется очень много тепла. Пожалуйста будьте внимательны когда носите трансивер или используете батарею, особенно при помещении ее в карман, пакет или металлический контейнер.

ЗАРЯДКА

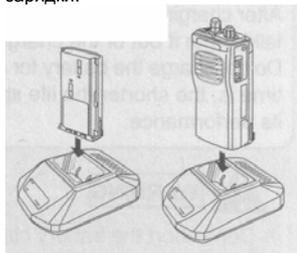
В целях Вашей безопасности используйте зарядные устройства, соответствующие типу батареи. Если Вы попытаетесь зарядить Li-ion батарею при помощи зарядного устройства предназначенного для МН-Ni батарей, это приведет к взрыву батареи.

ЗАРЯДКА Li-ion батареи

- 1) Вставьте вилку зарядного устройства в розетку с переменным током
- 2) Вставьте батарею или радиостанцию вместе с батареей в зарядное устройство
- 3) Убедитесь что батарея имеет контакт с разъемом зарядного устройства (индикатор заряда должен быть красного цвета во время зарядки)
- 3) Индикатор заряда станет бледно-зеленым когда заряд завершен на 90% (около 7 часов). До окончания заряда осталось менее 1 часа.
- 4) Когда батарея полностью заряжена, индикатор заряда загорится зеленым цветом.

Зарядка Ni-MH батареи (опционально)

- 1) Вставьте вилку зарядного устройства в розетку с переменным током
- 2) Загорится индикатор зарядки и начнется процесс заряда.
- 3) Через 9 часов после начала зарядки удалите батарею с зарядного устройства. Зарядка завершена
- 4) Зарядное устройство не отключается автоматически после окончания зарядки!



КАК ПРАВИЛЬНО ЗАРЯДИТЬ БАТАРЕЮ

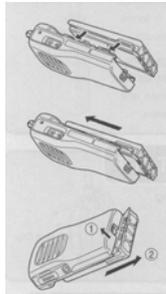
Среднее время работы от батареи составляет 8 часов. Среднее время посчитано при времени передачи 5%, времени приема 5%, времени ожидания 90%.

ВНИМАНИЕ! После заряда батареи в течение 8 часов, пожалуйста уберите ее (или трансивер с ней) с зарядного устройства. Не заряжайте батарею более 12 часов, так как это значительно сократит срок ее службы и уменьшит ее емкость.

ВНИМАНИЕ!

Не допускайте короткого замыкания контактов батареи
Не разбирайте батарею
Не устанавливайте батарею в пожаро- и взрывоопасных местах

УСТАНОВКА/СНЯТИЕ БАТАРЕЙНОГО ОТСЕКА



Установите батарейный отсек снизу трансивера

Задвиньте батарейный отсек вверх до упора, пока защелка не зафиксирует отсек

Для снятия батарейного отсека отожмите защелку, сдвиньте батарейный отсек вниз и снимите его с корпуса

УСТАНОВКА АНТЕННЫ



Вкрутите антенну в разъем в верхней части трансивера до упора по часовой стрелке.

Примечание. Пожалуйста не используйте антенну в качестве ручки для переноски трансивера. Это может разрушить антенну и привести к снижению дальности радиосвязи.

УСТАНОВКА КРЕПЕЖНОЙ КЛИПСЫ



В случае необходимости, установите клипсу и закрепите ее двумя шурупами 3x5мм, входящими в комплект поставки

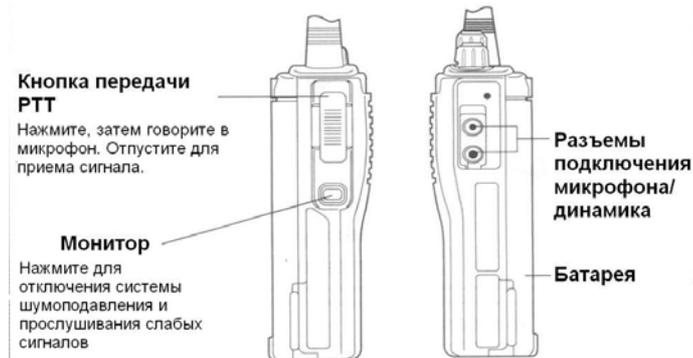
УСТАНОВКА КРЫШКИ РАЗЪЕМОВ МИКРОФОН/НАУШНИК



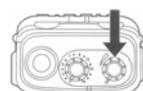
Если Вы не используете внешнюю гарнитуру (наушник и микрофон), установите крышку разъемов микрофон/наушник используя два шурупа 3x5мм, входящих в комплект поставки.

Примечание. Для повышения влагозащищенности трансивера, эта крышка должна быть установлена.

ЗНАКОМСТВО



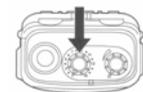
ОСНОВНЫЕ ОПЕРАЦИИ



Включите трансивер вращением ручки **Выбор каналов** по часовой стрелке. В случае если установлен режим «Голосовой запрос»



Нажмите клавишу **Монитор** и вращая **Выбор каналов** установите желаемую громкость



Вращением ручки **Выбор канала** установите необходимый канал. Когда трансивер будет принимать сигнал, Вы услышите звук из динамика.



Для передачи информации, нажмите **PTT**, затем говорите нормальным разборчивым голосом в микрофон на расстоянии 3-4 см от губ. Для приема информации отпустите **PTT**.

Примечание. В случае низкого заряда батареи, индикатор будет мигать красным цветом и передача будет прервана.

РАСШИРЕННЫЕ ОПЕРАЦИИ

Функция управления голосом (VOX)

Режим **VOX** позволяет управлять передачей сигнала без помощи рук. Доступно 16 уровней сигнала управления.

1. Включение режима VOX

Выключить питание вращением ручки **Выключатель питания/Регулятор громкости** против часовой стрелки до упора. Нажать и удерживать клавишу **Монитор**, включить трансивер, удерживать **Монитор** нажатой 5 секунд до появления звукового сигнала. Отпустить клавишу **Монитор**. Выключить и снова включить трансивер, теперь функция **VOX** активирована. Уровнем срабатывания остается тем же что был сохранен последний раз. Вы можете изменить уровень чувствительности при необходимости.

Установка уровня чувствительности режима VOX

Выключить питание вращением ручки **Выключатель питания/Регулятор громкости** против часовой стрелки до упора. Нажать и удерживать клавишу **Монитор**, включить трансивер, удерживать **Монитор** нажатой 5 секунд до появления звукового сигнала. Отпустить клавишу **Монитор**. Выключить и снова включить трансивер, теперь функция **VOX** активирована. Вращением ручки **Выбор каналов** установить требуемый уровень чувствительности (1 – наименьший, 16 – наибольший). Нажать **РТТ** для сохранения настроек в памяти. Для выхода из режима **VOX** нажать **Монитор**. Выключить и включить трансивер. Установленный ранее уровень будет сохранен.

2. Отключение режима VOX

Выключить питание вращением ручки **Выключатель питания/Регулятор громкости** против часовой стрелки до упора. Нажать и удерживать клавишу **Монитор**, включить трансивер, удерживать **Монитор** нажатой 5 секунд до появления звукового сигнала. Отпустить клавишу **Монитор** и нажать снова. Функция **VOX** будет отключена. Выключить и снова включить трансивер для сохранения настроек в памяти.

Установка максимальной/минимальной выходной мощности

Трансивер тратит большое количество энергии батареи при работе в режиме максимальной мощности. Для увеличения времени работы от батареи при работе на короткие расстояния рекомендуется включать режим пониженной мощности передачи.

1. Выключить питание вращением ручки **Выключатель питания/Регулятор громкости** против часовой стрелки до упора. Нажать и удерживать клавишу **РТТ**, включить трансивер, удерживать **РТТ** нажатой 5 секунд до появления звукового сигнала. Отпустить клавишу **РТТ**.
2. Вращением ручки **Выбор каналов** установить требуемый уровень выходной мощности (1 – максимальный уровень выходной мощности, **Индикатор** будет светиться красным цветом, 2 – минимальный уровень выходной мощности, **Индикатор** будет светиться оранжевым цветом при передаче сигнала. Для сохранения настройки нажмите клавишу **РТТ**. Выключить и включить трансивер. Установленный уровень излучаемой мощности будет сохранен.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ

Дополнительные возможности доступны при программировании с компьютера при помощи программного обеспечения PG-18D и кабеля QXPL-01.

Таймер ограничения времени передачи

Таймер ограничения времени передачи может быть использован для ограничения времени работы в режиме передачи. Если будет превышено разрешенное время передачи, трансивер автоматически прекратит передачу сигнала и начнет звучать звуковой сигнал. Для выключения звукового сигнала нужно отпустить клавишу **РТТ**. Нажмите клавишу **РТТ** снова для возобновления передачи. (Ограниченное время на передачу может быть установлено дилером).

Режим сохранения заряда батареи

Режим сохранения заряда батареи снижает величину мощности, потребляемой трансивером в режиме ожидания сигнала в случае когда никакие органы управления не используются. В случае, если нет принимаемого сигнала и органы управления не использовались в течение 5 секунд, режим сохранения заряда батареи включается автоматически. Когда появляется сигнал или оператор задействует органы управления, режим сохранения заряда батареи выключается автоматически.

Индикация низкого заряда батареи

В случае если батарее необходима подзарядка, во время передачи **Индикатор** мигает красным цветом. В случае, если во время передаче раздается звуковой сигнал и трансивер прекратит передачу, необходима полная зарядка батареи.

Блокировка занятого канала

Эта функция позволяет избежать одновременной работы на передачу в одном канале двух и более радиостанций. В случае когда канал занят, при нажатии клавиши **РТТ** прозвучит звуковой сигнал-предупреждение и трансивер перейдет обратно в режим приема.

Система шумоподавления

Уровень срабатывания системы шумоподавления определяет уровень сигнала на входе трансивера, при котором в динамике появится звук. В случае если установлен слишком высокий уровень срабатывания системы шумоподавления, Вы не сможете принимать слабые сигналы и дальность радиосвязи будет минимальной. В случае, если установлен слишком низкий уровень срабатывания системы шумоподавления, пользователь может слышать посторонние шумы и помехи даже при отсутствии полезного сигнала. Уровень срабатывания системы шумоподавления может быть установлен от 0 (система отключена, максимальная чувствительность) до 9 (наименьшая чувствительность).

Широкая/узкая модуляция

Вы можете установить широкую или узкую модуляцию в зависимости от правил, установленных в Вашей стране.

Примечание. Высокая громкость но большие искажения возникают в случае, когда трансивер с широкой модуляцией работает с трансивером с узкой модуляцией. Низкая громкость но сильный шум возникает когда трансивер с узкой модуляцией работает с трансивером с широкой модуляцией.

CTCSS/DCS коды

На некоторых каналах могут быть установлены CTCSS/DCS коды. Это позволяет Вам не принимать сигналы от других трансиверов, кроме тех, в которых запрограммированы коды, аналогичные вашему. Это позволяет делать адресные вызовы и не слушать сигналы, не предназначенные для Вас.

Примечание. Программирование CTCSS/DCS кодов в Вашем трансивере позволит игнорировать не адресованные Вам вызовы, но оно не обеспечивает конфиденциальность передаваемой Вами информации.

Техническая спецификация

Общие		
Диапазон частот	26,965...27,855 МГц	
Количество каналов	16	
Шаг сетки	5 кГц / 6,25 кГц	
Рабочее напряжение	7.5 В постоянного тока (±20%)	
Время жизни батареи (при цикле загрузки 5% прием, 5% передача, 90% ожидание)	Не менее 15 часов (батарея 1500mAh)	
Рабочая температура	от -20°C до +60°C	
Стабильность частоты	±2.5ppm	
Сопrotивление антенны	50Ω	
Размеры (Ш×В×Г)	58×125.5×32мм (включая батарею)	
Вес	380 г (включая батарею и антенну)	
Приемник (параметры в соответствии со стандартом TIA / EIA-603)		
	Широкополосный	Узкополосный
Чувствительность (12dB SINAD)	0.2 мкВ	0.25 мкВ
Избирательность	Более 65 дБ	Более 60 дБ
Интермодуляционные искажения	Более 65 дБ	Более 60дБ
Ослабление паразитных сигналов	Более 60 дБ	
Звуковая мощность	500 мВт при искажениях менее 10%	
Передачик (параметры в соответствии со стандартом TIA / EIA-603)		
Выходная мощность (H/L)	5Вт/ 1Вт	
Уровень побочных излучений	Менее -70 дБ	
Тип модуляции	ЧМ, 16kOF3E / 11kOF3E	
ЧМ шум (300-3000Гц)	Менее -45дБ	
Искажения звука	Менее 5%	

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Проблема	Пути решения
Нет звука после использования наушников некоторые время	Неисправность разъема для подключения наушников. Обратитесь в сервис.
Снижение дальности радиосвязи	Проверьте надежность подсоединения антенны Установлен режим низкой выходной мощности
Трансивер работает только на прием, на передачу не работает	Проверьте клавишу РТТ Обратитесь в сервис
Частое отключение трансивера	Проверьте надежность присоединения батареи
Голос очень тихий и иногда прерывается	Проверьте отсутствие в гнезде для подключения внешнего микрофона инородных предметов
Прерывистый и неуверенный прием сигнала, сильные шумы	Большая дистанция между корреспондентами Между корреспондентами находятся высокие здания Трансиверы используются в подземных помещениях
Нет звука из динамика	Проверьте уровень громкости
Нет питания	Разряжена или неправильно установлена батарея
Не получается разговаривать с другими корреспондентами	Проверьте соответствует ли выбранная частота и CTCSS коды установленным у других членов группы Другие корреспонденты находятся слишком далеко от Вас
Слишком много корреспондентов на одном канале	Смените CTCSS коды в своей группе Перейдите на другую частоту
Время жизни батареи значительно сократилось даже после полной и правильной зарядки	Время жизни батареи истекло, необходимо заменить ее на новую
Непрерывной шум из динамика после программирования	Неправильно запрограммирован уровень срабатывания системы шумоподавления.
Периодические звуковые сигналы после программирования	Неправильно запрограммированы некоторые параметры. Требуется корректное программирование.

Запрограммированные частоты

Номер канала трансивера	Частота, МГц	Тип модуляции	Номер канала стандартной сетки частот
1	27,215	ЧМ/FM	21 CE
2	27,225	ЧМ/FM	22 CE
3	27,255	ЧМ/FM	23 CE
4	27,235	ЧМ/FM	24 CE
5	27,245	ЧМ/FM	25 CE
6	27,265	ЧМ/FM	26 CE
7	27,275	ЧМ/FM	27 CE
8	27,505	ЧМ/FM	08 DE
9	27,065	ЧМ/FM	09 CE*
10	27,525	ЧМ/FM	10 DE
11	27,535	ЧМ/FM	11 DE
12	27,555	ЧМ/FM	12 DE
13	27,565	ЧМ/FM	13 DE
14	27,575	ЧМ/FM	14 DE
15	27,585	ЧМ/FM	15 DE
16	27,605	ЧМ/FM	16 DE

* стандартный аварийный канал, частота бедствия и безопасности, он служит для передачи сообщений о пожарах, авариях, несчастных случаях, поэтому следует воздерживаться от работы на данной частоте

Гарантийный талон

1. Гарантия осуществляется Продавцом в соответствии с технической документацией на оборудование и составляет 12 месяцев с момента продажи. В течении гарантийного срока эксплуатации в случае отказа радиостанции владелец имеет право на бесплатный ремонт только по предъявлению заполненного гарантийного талона. Гарантия предоставляется на устранение всех неисправностей радиостанции, при условии, что оборудование не подвергалось модификации, несанкционированному ремонту, неправильному использованию или механическому повреждению. Не подлежат гарантийному ремонту изделия со следующими дефектами :

- наличие внешних и внутренних повреждений аппаратуры;
- наличие следов неквалифицированного ремонта;
- воздействие высокой температуры, химикатов, бытовых насекомых, попаданием в аппаратуру жидкости;
- включение радиостанции на передачу без антенны, или работа на несогласованную нагрузку;
- повреждение цепей питания из-за неправильного подключения или неисправности бортовой сети автомобиля или при переполюсовке источника питания;
- по причинам, возникшим в процессе неквалифицированной установки, освоения, модификации или несоблюдением правил эксплуатации.

Гарантийные условия не распространяются на:

Шнуры питания, соединительные и ВЧ кабели, аккумуляторные батареи, зарядные устройства, адаптеры питания (не входящие в комплект радиостанции), гарнитур, антенны всех видов и другие узлы, имеющие естественно ограниченный период эксплуатации.

2. Претензии принимаются по месту нахождения Продавца. Все расходы по транспортировке оборудования радиосвязи в сервис-центр Продавца оплачиваются владельцем радиостанции самостоятельно.

При невозможности произвести гарантийный ремонт в указанный срок Продавец обязуется заменить радиостанцию на аналогичную по согласованию с покупателем и бесплатно выдать разрешение уполномоченного органа на право эксплуатации при условии обязательного возврата старого разрешения.

1. Гарантии продавца ограничены стоимостью радиостанции и не охватывают любые другие убытки или расходы покупателя, вытекающие из неисправности радиооборудования. Послегарантийный ремонт осуществляется за счет покупателя.
2. Гарантийное обслуживание не производится в том случае, если оборудование повреждено в результате неправильной эксплуатации, транспортировки, хранения или имеет повреждения корпуса, серийного номера, пломб производителя или продавца.
3. Фирма снимает с себя обязательства по гарантийному обслуживанию также в случае вскрытия и ремонта оборудования частными лицами и организациями, не имеющими на это официального разрешения от ТОО «CB Star».

Модель радиостанции **EM-9760**

Серийный номер: _____

Подпись продавца: _____

Дата продажи: _____

Штамп продавца: _____

Радиостанция исправна, соответствует заявленным техническим характеристикам и проверена на работоспособность в моем присутствии. С условиями гарантийного обслуживания и правилами эксплуатации, изложенными выше, согласен.

Подпись покупателя: _____